

ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung Elektro-Rasenlüfter	SK Návod na obsluhu Elektrický prevzdušňovač
GB Operating Instructions Electric Lawn Rake	GR Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν
F Mode d'emploi Aérateur électrique	RUS Инструкция по эксплуатации Аэратор газонный электрический
NL Gebruiksaanwijzing Elektrische gazonbeluchter	SLO Navodilo za uporabo Električni prezračevalnik trate
S Bruksanvisning Elektrisk Gräsmatteluftare	HR Upute za uporabu Električni prozračivač
DK Brugsanvisning Elektrisk Plænelufter	SRB Uputstvo za rad BIH Električni aerator za travnjake
FI Käyttöohje Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	UA Інструкція з експлуатації Аератор газонний електричний
N Bruksanvisning Elektrisk plenlufter	RO Instrucțiuni de utilizare Aerator electric
I Istruzioni per l'uso Arieggiatore elettrico	TR Kullanma Kılavuzu Elektro-Çim Havalandırıcı
E Instrucciones de empleo Aireador de césped eléctrico	BG Инструкция за експлоатация Електрическо гребло за трева
P Manual de instruções Arejador de relva eléctrico	AL Manual përdorimi Elektro-Ajrosës për Lëndina
PL Instrukcja obsługi Elektryczny aerator	EST Kasutusjuhend Elektriline murureha
H Használati utasítás Elektromos gyepszellőztető	LT Eksploatavimo instrukcija Elektrinis samanų grėblys
CZ Návod k obsluze Elektrický provzdušňovač	LV Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju grābeklis

Aireador de césped eléctrico GARDENA ES 500



Esto es la traducción de las instrucciones de empleo alemán originales. Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones con las características del aireador de césped eléctrico, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este aireador de césped eléctrico, a niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

→ Por favor, guarde estas instrucciones para consultas posteriores.

Indice de materias:

1. Aplicaciones de su aireador de césped eléctrico GARDENA	.76
2. Indicaciones de seguridad	.76
3. Funcionamiento	.78
4. Montaje	.79
5. Manejo	.79
6. Mantenimiento	.80
7. Eliminación de averías	.81
8. Puesta fuera de servicio	.82
9. Accesorios suministrables	.83
10. Datos técnicos	.83
11. Servicio/Garantía	.83

1. Aplicaciones de su aireador de césped eléctrico GARDENA

Aplicación:

El aireador de césped eléctrico GARDENA ES 500 ha sido concebido para airear superficies de césped en jardines domésticos. Los aparatos destinados al uso particular son aquellos que no son utilizados en jardines o parques públicos, instalaciones deportivas, en calles públicas o para actividades agrónomas/forestales.

El cumplimiento de las instrucciones adjuntas de GARDENA es condición previa para el uso correcto del aireador de césped eléctrico.

A observar:



Debido al peligro de lesiones personales no está permitido usar el aireador de césped eléctrico para recortar matas, setos ni arbustos. Además, el aireador de césped eléctrico no debe utilizarse para allanar irregularidades del suelo.

2. Indicaciones de seguridad

→ Observe las indicaciones de seguridad en el aireador de césped eléctrico.



¡ADVERTENCIA!

→ Lea las instrucciones para el uso antes de la puesta en marcha.



¡PELIGRO!

¡Riesgo de lesión corporal!

→ Mantener a otras personas alejadas de la zona de peligro.



¡Peligro de lesiones debido a los dientes afilados!

→ **Desconecte el enchufe de la toma de red antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o en caso de que el cable de conexión eléctrica esté dañado.**

→ **Mantenga el cable de conexión eléctrica alejado del aireador de césped.**

Controles antes de cada uso:

→ Siempre antes de usar el aireador de césped se debe llevar a cabo una inspección visual.

→ No utilizar el aireador de césped, si partes de él, especialmente los dispositivos de seguridad (palanca de cambio, bloqueo de conexión, tapa trasera, carcasa), están dañadas o desgastadas.

→ No deben anularse nunca los dispositivos de seguridad originales.

→ Compruebe que todos los tornillos, pernos y tuercas están bien apretados y que el aireador de césped se encuentra en un estado de servicio seguro.

Por motivos de seguridad, las piezas gastadas o deterioradas serán sustituidas por el Servicio Técnico de GARDENA o un taller autorizado.

→ Antes de empezar a trabajar, compruebe la zona que hay que airear.

→ Tenga cuidado con la presencia de objetos (p.ej., piedras, ramas, cuerdas) durante el trabajo y procure quitarlos.

Utilización / Responsabilidad:



¡PELIGRO DE LESIONES!

¡El aireador de césped puede causar heridas graves!

→ **Mantener las manos y los pies alejados del rodillo del aireador.**

Vd. es responsable de la seguridad en el área de trabajo.

→ Sólo debe utilizar el aireador de césped para los trabajos especificados en el presente manual.

→ Trabaje sólo mientras exista suficiente visibilidad.

→ No volcar el aparato y no levantar la tapa posterior durante el funcionamiento del aparato.

→ Familiarícese con su alrededor y fíjese en posibles peligros que posiblemente no podrá oír a causa del ruido del motor.

→ Póngase calzado robusto y antideslizante y pantalones largos para proteger sus piernas.

→ Compruebe que haya suficiente distancia entre los pies y los accesorios de trabajo.

→ Mantenga a terceros (especialmente a los niños) y animales fuera del área de trabajo.

→ Haga funcionar el aireador de césped sólo a paso normal.

→ Posición de trabajo: Durante la utilización del aireador, el usuario siempre debe tener cuidado de trabajar en una posición segura y estable.

→ Tenga especial precaución cuando cambie de dirección en la pendiente.

Cuidado al retroceder. ¡Existe peligro de tropezar!

→ Nunca utilice el aireador de césped si llueve o en un entorno húmedo o mojado.

→ No trabaje con el aireador de césped directamente junto a piscinas o estanques.

→ ¡Respete las horas de descanso de sus vecinos!

Seguridad eléctrica:

→ Mantener el cable de conexión alejado del rodillo del aireador!

→ Debe controlarse regularmente el cable de conexión en cuanto a signos de desperfectos y envejecimiento.

→ En caso de daños del cable de conexión/prolongación desenchufar enseguida el enchufe de la red. No tocar en ningún caso el cable de conexión eléctrica antes de haber retirado el enchufe.

El enchufe de acoplamiento de un cable de prolongación debe estar protegido contra salpicaduras de agua. Los empalmes de los cables de alimentación tienen que ser de goma o han de estar revestidos de goma. Utilice únicamente las tuberías de prolongación admisibles según HD 516.

→ Consulte a su proveedor electricista.

→ Utilice solamente cables de prolongación autorizados con la sección de cable necesaria.

→ Consulte a su proveedor electricista.

Deben utilizarse elementos de sujeción para cables de conexión.

Se recomienda conectar este aparato sólo en una caja de enchufe a la red que esté protegida con un interruptor de corriente de defecto para corriente de defecto nominal de ≤ 30 mA.

Interrupción del trabajo:

Nunca dejar el aireador de césped solo y sin vigilancia en el lugar de trabajo.

- Si desea interrumpir el trabajo, guardenlo en lugar seguro. Desconectar el enchufe de la red.
- Si interrumpe Vd. el trabajo para trasladarse a otro lugar, desconecte en todo caso el aireador de césped y desconecte el enchufe de la red. Coloque la palanca de

compensación de desgaste en posición de transporte.

Si se encuentra un obstáculo durante la aireación del césped:

1. Desconecte el aireador de césped.
2. Elimine el obstáculo.
3. Compruebe si el aireador de césped haya sufrido daños. En caso necesario, hágalo reparar.

3. Funcionamiento

Aireación correcta:

El aireador de césped se utiliza para la limpieza del césped y para cortar plantas silvestres con raíces poco profundas.

Para mantener un césped cuidado, le aconsejamos airearlo dos veces al año, en primavera y en otoño.

→ En primer lugar, cortar el césped a la altura deseada.

Este punto se recomienda especialmente si el césped está demasiado alto (después de las vacaciones, por ejemplo).

Recomendación: Cuanto más bajo se corte el césped, mejor podrá ser aireado y menor será la posibilidad de sobrecargarlo. Además, la vida útil del rodillo del aireador se incrementará.

El césped puede sufrir deterioros si permanece demasiado tiempo en un mismo punto con el aparato en marcha o si airea el césped con el suelo mojado o demasiado seco.

→ Para obtener un buen resultado de aireación, avanca el aireador de césped a una velocidad moderada, aireando en lo posible en franjas derechas.

Para obtener una aireación completa las franjas de aireación deben solaparse.

→ Conducir el aparato en todo momento a una velocidad uniforme, dependiendo de las características del suelo.

→ En las pendientes trabajar siempre en dirección transversal al declive y buscar siempre una base firme para mantener el equilibrio. No hacer funcionar el aireador en pendientes muy acentuadas.

¡Peligro de tropezar!

Tenga un cuidado especial al desplazarse hacia atrás y al arrastrar el aireador de césped.

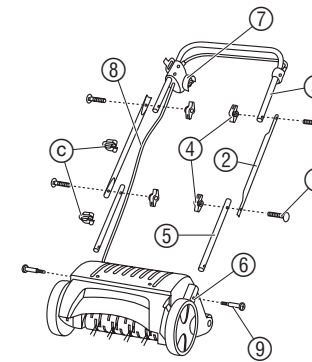
Si la superficie que se desea airear estuviera demasiado cubierta de musgo, se recomienda sembrar el césped después de la aireación. De este modo, el césped eliminado por el musgo puede regenerarse más rápidamente.

4. Montaje

Montaje de la barra:



→ Evite tracciones del cable de conexión ⑧ en el montaje.



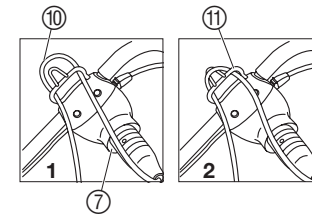
1. Introduzca ambas barras inferiores ⑤ (con el extremo de orificio redondo) en los alojamientos de la carcasa del motor ⑥ y atorníllelas con los tornillos de estrella ③.
2. Introduzca dos tirafondos ① desde fuera a través los agujeros de las dos barras del medio ② y atorníllelos con las tuercas de mariposa ④ a las dos barras inferiores ⑤.
3. Atornille la barra superior con palanca de arranque ③ con las barras del medio ② con dos tirafondos ① más y con las tuercas de mariposa ④. *La barra está montada.*

Atención: Monte la barra superior con la palanca de arranque ③ de forma que el conector ⑦ se encuentre con el cable de conexión ⑧ en el lado derecho (en la dirección de marcha) (véase fig.).

4. Fije el cable de conexión ⑧ a la barra con los dos clips para cable ⑨.

5. Manejo

Conectar el cable alargador:



1. Enchufe el acoplamiento del cable alargador ⑩ al conector ⑦.
2. Pasar **1** el cable alargador ⑩ como bucle a través de la tracción del cable ⑪ y colgarlo **2**.

De este modo, se evitará que la conexión de enchufe se desprenda involuntariamente.

3. Introduzca el cable alargador ⑩ en una toma de red eléctrica.

Arrancar el aireador de césped:



¡Peligro de lesiones si el aireador de césped no se desconecta automáticamente!

→ **No quite ni ponga fuera de servicio mediante puente los dispositivos de seguridad del aireador de césped (p.ej., sujetando la palanca de arranque en la barra superior)!**

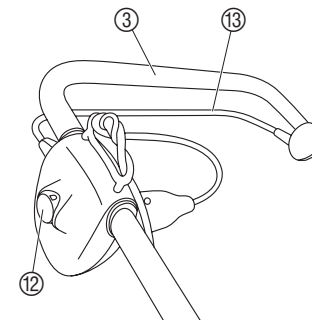


¡Atención a la marcha por inercia del rodillo del aireador!

→ **¡No levante ni vuelque ni transporte el aireador de césped nunca con el motor en marcha!**

→ **No arranque el aireador nunca sobre piso firme (p.ej., asfalto).**

→ **Mantenga siempre la distancia de seguridad dada por las barras de guía entre el rodillo del aireador y el usuario.**



1. Ponga el aireador de césped sobre una superficie de césped plana.
2. Mantenga apretado el bloqueo de arranque ⑫ y apriete la palanca de arranque ⑬ hacia la barra superior ③. *El aireador de césped arranca.*
3. Suelte el bloqueo de conexión ⑫.

Pasar el cable alargador ⑩ durante la aireación siempre en la dirección de trabajo, paralelamente a la superficie a trabajar. Trabaje siempre lejos del cable de conexión.

Protección de bloqueo: Si se bloquea el rodillo del aireador, p.ej., por algún objeto, suelte enseguida la palanca de arranque. Si se mantiene el bloqueo durante más de 10 segundos sin soltar la palanca de arranque, se dispara la protección de bloqueo. Después de una espera para el enfriamiento de 1 minuto, aproximadamente, se puede volver a arrancar el aireador de césped.



¡PELIGRO DE ACCIDENTES!

Si se ha disparado la protección de bloqueo y se mantiene apretada la palanca de arranque, el aireador de césped arranca de nuevo automáticamente después de 1 minuto, aproximadamente.

6. Mantenimiento



¡Peligro de accidentes causados por el rodillo del aireador!

- Antes de los trabajos de mantenimiento desenchufe el aireador de la red y espere hasta que separe el rodillo del aireador.
- Use guantes durante los trabajos de mantenimiento.

Limpiar el aireador de césped:

Es conveniente limpiar el aireador de césped después de cada uso.



¡Peligro de daños personales y materiales!

- No limpie el aireador de césped de bajo del grifo (en especial equipo de limpieza presión).
- No utilice ningún objeto puntiagudo o duro para limpiar el aireador de césped.

→ Limpie las ruedas, el rodillo y la carcasa del aireador de césped de los restos de hierba y suciedad.

Compensación del desgaste:

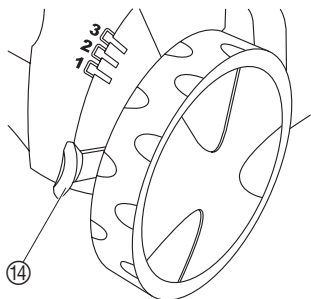
El aireador de césped está sujeto a un desgaste de uso natural. Cuanto más frecuente sea el uso, mayor será el desgaste de los muelles. Los suelos duros o muy secos aceleran el desgaste, como también un uso desproporcionado del aireador de césped.

Si el rendimiento de trabajo va disminuyendo, el rodillo del aireador se puede reajustar 2 veces.

El rodillo del aireador tiene 4 posiciones de ajuste:

- **Posición de transporte**
- **Posición de aireación 1**
- **Posición de reajuste 2:**
Primera posición de reajuste en caso de muelles desgastados (el rodillo del aireador se baja 3 mm más).
- **Posición de reajuste 3:**
Segunda posición de reajuste en caso de desgaste de los muelles (el rodillo del aireador se baja 3 mm más).

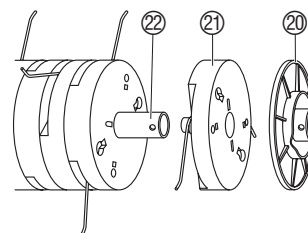
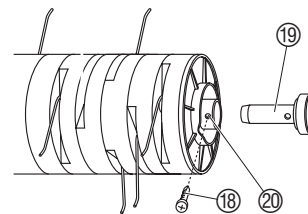
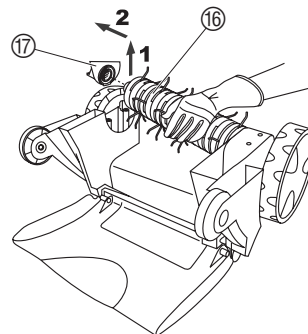
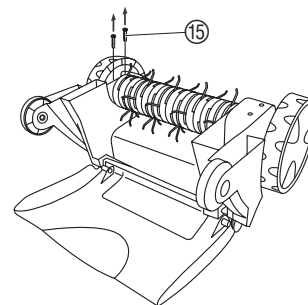
Presione ligeramente la palanca de compensación de desgaste ⑭ apartándola de la carcasa y colóquela en la posición deseada.



Nota: La compensación del desgaste no sirve para el ajuste de la altura. El reajuste del rodillo del aireador sin desgaste visible puede causar deterioros del rodillo o sobrecarga del motor.

7. Eliminación de averías

Cambio del rodillo del aireador:



¡Peligro de daños corporales con el rodillo del aireador!

- Antes de la eliminación de averías desenchufe la clavija de la red y espere hasta que el rodillo del aireador esté parado.
- Use guantes en los trabajos de eliminación de averías.

Si el rodillo del aireador todavía no está desgastado, pero se han roto los muelles, éstos deberán ser cambiados. Sólo se pueden utilizar muelles de recambio originales de GARDENA.

• Muelles de recambio para el aireador de césped eléctrico GARDENA ES 500 art. n.º 4094

1. Desatornille los dos tornillos ⑮ de la parte inferior de la carcasa.
2. Levante el rodillo del aireador ⑯ en diagonal ① y extraígalo del árbol de accionamiento ②.
3. Extraiga el cojinete ⑰ del rodillo del aireador ⑯.
4. Afloje el tornillo ⑱ y extraiga el pasador del cojinete ⑲.
5. Extraiga la placa de cobertura ⑳ y los elementos de muelle ㉑ del alojamiento para elementos de muelle ㉒.
6. Deslice los nuevos elementos de muelle ㉑ y la placa de cobertura ㉒ en el alojamiento para elementos de muelle ㉒. *Los orificios de la placa de cobertura ㉒ y del alojamiento para elementos de muelle ㉑ deberán estar colocados uno encima del otro.*
7. Deslice el pasador del cojinete ⑲ de manera que los 3 orificios (pasador de cojinete ⑲, placa de cobertura ㉒ y alojamiento del elemento de muelle ㉑) estén colocados uno encima del otro.
8. Apriete el tornillo ⑱.
9. Deslice el rodillo del aireador ⑯ por el árbol de accionamiento.
10. Introduzca el cojinete ⑰ del rodillo del aireador ⑯.
11. Atornille el cojinete ⑰ con los tornillos ⑮, sin forzarlos, en la parte inferior de la carcasa.

Anomalía	Posibles causas	Eliminación
El aparato produce ruidos anormales	Objetos extraños en el rodillo golpean contra el aireador.	1. Desconectar el aireador, desenchufar el enchufe y esperar que el rodillo aireador se detenga.
El aparato produce un silbido	Un objeto extraño bloquea el rodillo del aireador.	2. Extraer el cuerpo ajeno. 3. Compruebe inmediatamente el aireador.
	Correa dentada resbala.	→ Llévelo a reparar al Servicio Técnico de GARDENA.
El motor no arranca	Cable de alimentación defectuoso.	→ Controlar el cable de alimentación.
	Eventualmente la sección transversal de los conductores del cable de extensión es insuficiente.	→ Consultar a un electricista.
El motor se para. Ha reaccionado la protección contra bloqueo	Bloqueo causado por cuerpo extraño.	1. Desconectar el aireador, desenchufar el enchufe y esperar que el rodillo aireador se detenga. 2. Eliminar el cuerpo ajeno. 3. Poner en marcha el aireador después de una pausa de enfriamiento de 1 minuto.
	La altura del aireador seleccio nada es demasiado demasiado baja.	1. Dejar enfriar el motor. 2. Ajuste correctamente la compensación de desgaste.
	El pasto está muy alto.	→ Cortar el césped previamente. Véase 3. Función "Airear correctamente".
Resultado insatisfactorio del trabajo	Rodillo del aireador está gastado.	→ Reajuste el rodillo del aireador (ver Mantenimiento).
	Correa dentada defectuosa.	→ Llévelo a reparar al Servicio Técnico de GARDENA.
	Césped muy alto.	→ Cortar previamente el césped.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

8. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:

Para ahorrar espacio, el aireador de césped puede plegarse aflojando las palomillas. **Para ello, hay que prestar atención a que el cable no quede aprisionado.**

→ Guarde el aireador de césped en un lugar seco cerrado inaccesible para los niños.

Transporte:

1. Desconecte el motor y el enchufe de la red y espere hasta que el rodillo del aireador esté parado.

2. Para el transporte sobre superficies delicadas, p.ej. baldosas, colocar la compensación de desgaste en posición de transporte y levantar el aireador de césped.

El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

Basura:
(de conformidad con
RL2002/96/EC)



9. Accesorios suministrables

Cesta de recogida para aireador de césped eléctrico GARDENA ES 500

Art. N° 4065

10. Datos técnicos

Potencia absorbida por el motor	500 W
Tensión de conexión	230 V
Frecuencia de la red	50/60 Hz
Velocidad del rodillo del aireador	2.250 rpm
Anchura de aireación	30 cm
Ajustes de compensación de desgaste	3 x 3 mm (3 Posición + Transporte)
Área de trabajo: Presión sonora $L_{pA}^{1)}$	77 dB (A)
Nivel sonoro $L_{WA}^{2)}$	medido 89 dB (A) / garantizado 91 dB (A)
Vibraciones del mango $a_{vhw}^{1)}$	≤ 2,5 m/s ²

Procedimiento de medición según ¹⁾ NE 60335-1 ²⁾ Normativa 2000/14/CE

11. Servicio / Garantía

Garantía:

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan como origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del instrucciones de empleo.
- No debe ser reparado por terceras personas.

Las piezas con desgaste, a saber, los muelles del aireador, están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/777 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 B10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ijapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψιλις Ηραίουστου 33Α
Βλ. Πε. Κορυπίου
19 400 Κορυπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokpi.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia, 15
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncoy, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 1022410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção O G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madox@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 93
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Укскварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4066-20.960.05/1209
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-69070 Ulm
http://www.gardena.com